

MÁSCARA DE SOLDADURA COM ESCURECIMENTO AUTOMÁTICO K2953-1-CE

MANUAL DE INSTRUÇÕES



OS DESENHOS PODEM VARIAR



Declaração de Conformidade



Lincoln Electric Europe

Declara que a máscara de soldadura K2953-1-CE está em conformidade com a diretiva **89/686 CEE** e que foi concebida de acordo com as normas **EN 379, EN 166, EN 175**

Pietro Terranova
3 de Janeiro de 2013

Pietro Terranova

Director de Produtos Acessórios EMEA

Lincoln Electric Europe S.L, c/o Balmes, 89 – 8^a 2^a, 08008 Barcelona, Spain

Organismo notificado:

ECS GmbH - European Certification Service - Huettfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany. Número do organismo notificado: 1883 (ADF)

DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany - Número do organismo notificado: 0196 (Shield)

Explicação da marcação do ADF: CE 4/9-13 LE 1/2/1/2/379

4:	escala de estado claro n.º	1:	classe óptica
9:	escala de estado escuro mais claro n.º	2:	classe de difusão de luz
13:	escala de estado mais escuro n.º	1:	variações na classe de transmissão luminosa
TM:	identificação do fabricante do filtro	2:	dependência angular da classe de transmissão luminosa
		379:	número da norma

Marking on shield: "LE EN 175 B". LE : manufacturer's identification. EN 175: number of this standard. B: resistance to medium energy impact

Marking on front cover lens: "TECMEN 1 B CE". TECMEN : lens manufacturer's identification. B: resistance to medium energy impact

Marking on Inside cover lens: "TECMEN 1 S CE". TECMEN : lens manufacturer's identification. 1 : optical class. S: increased robustness



LINCOLN ELECTRIC EUROPE S.L, c/o Balmes, 89 - 8^a 2^a, 08008 Barcelona, Spain

www.lincolnelectric.eu



AVISO

Este equipamento deve ser usado por pessoas qualificadas. Os procedimentos de instalação, operação, manutenção e reparação devem ser realizados somente por pessoas qualificadas. Antes de este equipamento ser utilizado, este manual deve ser lido e compreendido na íntegra. O incumprimento das instruções deste manual pode causar ferimentos graves, morte ou danos no equipamento. Leia e compreenda as explicações que se seguem sobre os símbolos de aviso. A Lincoln Electric não se responsabiliza por danos causados por uma instalação incorrecta, manutenção inadequada ou utilização anormal.

	AVISO: este símbolo indica que é necessário seguir as instruções para evitar ferimentos graves, morte ou danos no equipamento. Proteja-se a si próprio e a outrem da possibilidade de ferimentos graves ou morte.
	LER E COMPREENDER AS INSTRUÇÕES: antes de este equipamento ser utilizado, este manual deve ser lido e compreendido na íntegra. A soldadura por arco pode ser perigosa. O incumprimento das instruções deste manual pode causar ferimentos graves, morte ou danos no equipamento.
	POSSIBILIDADE DE MORTE POR CHOQUE ELÉCTRICO: o equipamento de soldadura gera altas tensões. Não toque no eléctrodo, no grampo de trabalho nem em peças de trabalho ligadas quando o equipamento está ligado. Isole-se do eléctrodo, do grampo de trabalho e das peças de trabalho ligadas.
	EQUIPAMENTO ELÉCTRICO: antes de intervir neste equipamento, desligue a corrente de entrada através do interruptor correspondente na caixa de fusíveis. Ligue este equipamento à terra em conformidade com as normas eléctricas locais.
	EQUIPAMENTO ELÉCTRICO: inspecione regularmente os cabos de entrada, do eléctrodo e do grampo de trabalho. Se houver algum dano no isolamento, substitua imediatamente o cabo. Não coloque o suporte do eléctrodo directamente na mesa de soldadura nem em qualquer outra superfície em contacto com o grampo de trabalho, para evitar o risco de ignição accidental do arco.
	CAMPOS ELÉCTRICOS E MAGNÉTICOS PODEM SER PERIGOSOS: a passagem de corrente eléctrica por um condutor gera campos electromagnéticos (EMF). Os campos EMF podem interferir com alguns pacemakers, pelo que os soldadores que possuam um devem consultar um médico antes de utilizar este equipamento.
	CONFORMIDADE CE: este equipamento está em conformidade com as directivas da União Europeia.
	RADIAÇÃO ÓPTICA ARTIFICIAL: de acordo com os requisitos da Directiva 2006/25/CE e da Norma EN 12198, o equipamento é da categoria 2. Este facto torna obrigatória a adopção de Equipamentos de Protecção Individual (EPI), dotados de filtro com um grau de protecção até um máximo de 15, como estipulado pela Norma EN169.
	FUMOS E GASES PODEM SER PERIGOSOS: a soldadura pode produzir fumos e gases nocivos para a saúde. Evite respirar estes fumos e gases. Para evitar estes perigos, o operador tem de utilizar ventilação ou exaustão suficientes para manter fumos e gases fora da zona de respiração.
	RAIOS DA SOLDADURA POR ARCO PODEM QUEIMAR: se estiver a soldar ou a observar, use uma máscara com um filtro e protecções adequados para proteger os olhos das faíscas e dos raios da soldadura por arco. Use vestuário adequado em material ignífugo para proteger a sua pele e a dos ajudantes. Proteja outras pessoas próximas com uma protecção não inflamável adequada e alerte-as para não olharem nem se exporem ao arco.
	FAÍSCAS DE SOLDADURA PODEM CAUSAR INCÊNDIO OU EXPLOSAO: elimine os riscos de incêndio da área de soldadura e tenha um extintor sempre disponível. As faíscas de soldadura e os materiais quentes do processo de soldadura podem passar facilmente por pequenas fissuras e aberturas para áreas adjacentes. Não solde depósitos, tambores, contentores ou outros materiais até serem seguidos todos os procedimentos para assegurar a inexistência de vapores inflamáveis ou tóxicos. Nunca utilize este equipamento na presença de gases ou vapores inflamáveis nem de líquidos combustíveis.
	MATERIAIS SOLDADOS PODEM QUEIMAR: a soldadura gera uma grande quantidade de calor. Superfícies e materiais quentes na área de trabalho podem provocar queimaduras graves. Use luvas e alicates ao manusear ou deslocar materiais na área de trabalho.
	MARCA DE SEGURANÇA: este equipamento é adequado para fornecer energia para operações de soldadura realizadas num ambiente com maior perigo de choque eléctrico.
	Materials which may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.
	This is not a safety helmet ! This helmet has been designed only to protect against the risks of welding processes.

WEEE/REEE



O equipamento eléctrico não pode ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico!

Nos termos da Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE/REEE) e respectiva implementação em conformidade com as legislações nacionais, o equipamento eléctrico em fim de vida útil, tem de ser recolhido separadamente e entregue em instalações de reciclagem para este efeito. Como proprietário do equipamento, deve informar-se sobre os sistemas de recolha aprovados junto do nosso representante local.

Ao cumprir esta Directiva Europeia, está a proteger o ambiente e a saúde humana!

INFORMAÇÃO SOBRE A MÁSCARA

Esta máscara de soldadura de escurecimento automático muda automaticamente de um estado claro (tonalidade 4) para um estado escuro (tonalidade 9-13) quando a soldadura por arco se inicia.

O filtro volta automaticamente a um estado claro quando é interrompido o arco. A tonalidade pode ser ajustada durante a soldadura.

Faça corresponder a sua aplicação de soldadura à tonalidade indicada no mostruário de tonalidade. (Ver página 4)

Não use nem abra o filtro de escurecimento automático se estiver danificado devido a choque, vibração ou pressão.

Mantenha limpos os sensores e as células solares. Limpe o cartucho do filtro com uma solução de água e sabão e um pano macio que deve estar humedecido mas não encharcado.

Esta máscara de soldadura de escurecimento automático está concebida para ser usada com soldadura GMAW, GTAW, MMAW, SMAW, FCAW, ou Arco de Plasma e corte por arco com eléctrodo de carvão e jacto de ar comprimido.

O cartucho protege contra radiações UV e IV perigosas, tanto no estado escuro como no claro.

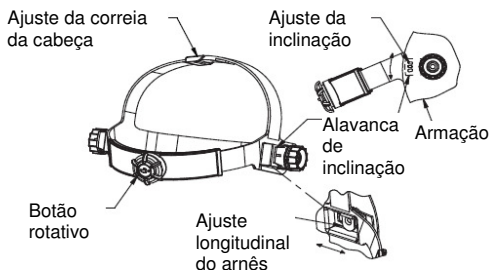
O cartucho contém dois sensores que detectam a luz do arco de soldadura, provocando o escurecimento da lente para a tonalidade de soldadura seleccionada.

Não utilize solventes nem detergente de limpeza abrasivo. Se a lente de protecção estiver salpicada ou coberta com sujidade, deve ser substituída imediatamente. Não utilize a máscara sem as lentes de protecção interior e exterior devidamente instaladas.

ESPECIFICAÇÕES

Área de visualização LCD	
Dimensões do cartucho	110 x 90 mm (4.33 x 3.54 pol)
Protecção UV/IV	Até Tonalidade DIN 16 em qualquer ocasião
Sensores de arco	2
Tonalidade de estado claro	DIN 4
Tonalidades de soldadura variáveis	DIN 9 a 13
Controlo de tonalidade	Botão exterior - ajuste integral
Fonte de alimentação	Células solares - não é necessária bateria
Corrente On/Off	Totalmente automática
Tempo de mudança de claro para escuro	0.0001 s (1/10.000 s)
Classificação TIG	10 Amperes
Temperatura de Funcionamento	-5 °C ~ 55 °C (23 °F ~ 131 °F)
Temperatura de Armazenamento	-20 °C ~ 70 °C (-4 °F ~ 158 °F)
Peso total	496 g (17.5 onças)
Conformidade	CE EN379 EN175 EN166

AJUSTE DO ARNÊS



FUNCIONAMENTO/CARACTERÍSTICAS DO CARTUCHO

Controlo de tonalidade variável

A tonalidade pode ser regulada de tonalidade 9 a 13 com base no processo ou aplicação de soldadura (consulte o Mostruário de selecção de tonalidades). O botão de controlo de tonalidade variável está montado na armação para poder ser ajustado externamente.

Energia solar

Esta máscara é alimentada por energia solar. Como tal, não é necessária a substituição de baterias.

EXPERIMENTE SEMPRE PARA VERIFICAR SE O CARTUCHO DO ADF ESTÁ CARREGADO ANTES DE COMEÇAR A SOLDAR

A máscara pode ser colocada sob a luz solar para carregar. Não guarde a máscara numa sala escura ou nouro local por períodos prolongados.

Durante a soldadura, o arco também carrega o cartucho do ADF.

Mostruário de selecção de tonalidades

Números de tonalidades recomendáveis segundo EN 379:2003

Se a sua máscara não incluir nenhuma das tonalidades acima indicadas, é recomendável usar a tonalidade mais escura seguinte.

PROCESS	CURRENT IN AMPERE																				
	2	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
MMAW (STICK ELECTRODES)	8				9			10		11		12			13			14			
MAG	8				9			10		11		12			13			14			
TIG	8				9			10		11		12			13			14			
MIG	9				10			11		12			13			14					
MIG WITH LIGHT ALLOYS	10				11			12		13			14			15					
AIR-ARC GOUGING	10				11			12		13			14			15					
PLASMA JET CUTTING	9				10			11		12			13			14					
MICROPLASMA ARC WELDING	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
	2	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600

MANUTENÇÃO E CUIDADOS DA MÁSCARA

Substituição da lente de protecção dianteira: substitua a lente de protecção dianteira se estiver danificada (fissuras, sujidade ou picadas). Insira um dedo na reentrância (C) da extremidade inferior da lente de protecção e pressione a lente para cima até esta se libertar das bordas com as indicações A e B. (Ver a figura 1).

Substituição da lente de protecção interior: substitua se estiver danificada (fissuras, sujidade ou picadas). Coloque a unha na reentrância por cima do visor do cartucho e pressione a lente para cima até se soltar das bordas do visor do cartucho.

Instalação de novo cartucho: pegue no novo cartucho de tonalidade e passe o cabo do potenciômetro sob a alça de arame, antes de inserir o cartucho na estrutura de retenção no interior da máscara. Baixe a alça de arame e verifique se a extremidade dianteira da alça (D) está devidamente encaixada sob as patilhas de retenção (E) conforme a figura 2.

Posicione o potenciômetro de tonalidade no interior da máscara com o veio saliente no orifício.

Fixe o potenciômetro na armação. No exterior da máscara, empurre o botão de controlo de tonalidade contra o veio.

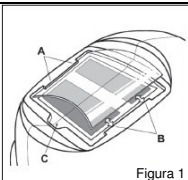


Figura 1

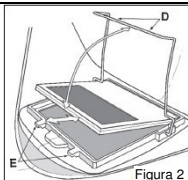
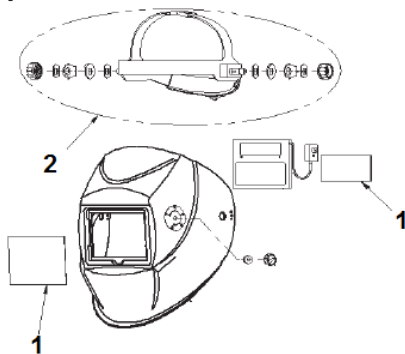


Figura 2

Limpeza: limpe a máscara com um pano macio. Limpe as superfícies do cartucho regularmente. Não use soluções de limpeza fortes. Limpe os sensores e as células solares com uma solução de água e sabão e um pano limpo e seque com um pano isento de fibras. NÃO mergulhe o cartucho de tonalidade em água ou noutra solução.

Armazenagem: guarde num local limpo e seco.

LISTA DE PEÇAS



POS.	ITEM N.	DESCRIPTION	QTY
1	KP3323-1-CE	Cover Lens Replacement Kit (2 outside 2 inside)	1
2	KP3324-1-CE	Headgear Replacement Kit	1
----	KP3324-1-SB	Sweatband for Lincoln helmet K2953-1-CE (2pcs)	1

INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA

INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA: estas máscaras têm garantia pelo período de um ano. Contacte o representante local da Lincoln para quaisquer questões sobre assistência ou garantia.

OS DANOS PROVOCADOS POR SALPICOS NÃO SÃO ABRANGIDOS POR ESTA GARANTIA: não use este produto sem que as lentes de protecção transparentes correctas estejam devidamente instaladas em ambos os lados do cartucho do Filtro de Escurecimento Automático (ADF). As lentes de protecção transparentes fornecidas com esta máscara estão devidamente dimensionadas para trabalhar com este produto, sendo de evitar a substituição por produtos de outros fornecedores.

LINCOLN[®]
ELECTRIC

LINCOLN ELECTRIC EUROPE S.L., c/o Balmes, 89 - 8º 2ª, 08008 Barcelona, Spain
www.lincolnelectric.eu